

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

(повне найменування вищого навчального закладу)

Факультет історії, політології та міжнародних відносин

(назва інституту / факультету)

Кафедра сучасних іноземних мов та перекладу

(назва кафедри)



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Перший проректор

Василь БАЛУХ

«29» серпня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

ДРУГА ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)

(назва навчальної дисципліни)

обов'язкова

(вказати: обов'язкова / вибіркова)

Освітньо-професійна програма Міжнародний туризм

(назва програми)

Спеціальність 242 "Туризм "

(вказати: код, назва)

Галузь знань 24 "Сфера обслуговування"

(вказати: шифр, назва)

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

(вказати: перший (бакалаврський)/другий (магістерський)/третій (освітньо-науковий))

Факультет _____

Географічний

(назва факультету/інституту, на якому здійснюється підготовка фахівців за вказаною освітньо-професійною програмою)

Мова навчання українська

(вказати: якими мовами читається дисципліна)

Чернівці 2023 рік

Робоча програма навчальної дисципліни Друга професійна іноземна мова (польська мова) складена відповідно до вимог її змісту (Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності 2015 р.) та відповідає освітній програмі «Міжнародний туризм», уведеній наказом по університету № 185 від 11.05. 2021 р.

Розробники: канд. філол. наук, доц. Слюсар О.Ф.

Погоджено

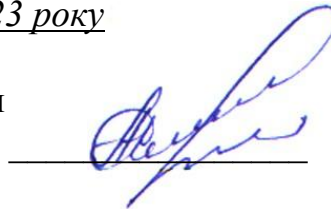
з гарантом ОП «Міжнародний туризм»



Олександр КОРОЛЬ

Схвалено навчально-методичною радою географічного факультету
Протокол № 1 від “29” серпня 2023 року

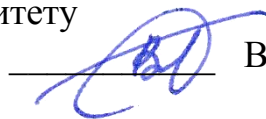
Голова навчально-методичної ради
географічного факультету



Наталя АНДРУСЯК

Схвалено навчально-методичною радою Чернівецького національного
університету імені Юрія Федьковича
Протокол № 1 від “29” серпня 2023 року

Голова навчально-методичної ради
Чернівецького національного університету
імені Юрія Федьковича



Василь БАЛУХ

1. Мета навчальної дисципліни:

Мета Метою викладання навчальної дисципліни “Польська мова” (“Друга професійна іноземна мова”) полягає у оволодінні студентами чотирьох основних мовних навиків: читання, письмо, сприйняття на слух та вміння висловлюватися польською мовою на середньому рівні.

На основі отриманих теоретичних знань ставиться за мету виробити в студентів уміння вільно й грамотно висловлюватися польською мовою, вести діалог на задані теми та опрацювати історичні джерела польською мовою.

Завдання - вивчення тематичних одиниць та можливості їх сполучуваності в польською мові;

- вивчення граматичних правил польської мови та їх практичне застосування;
- ознайомлення з реаліями Польщі, порівняння соціокультурних відмінностей, засвоєння ключових відмінностей;
- подолання мовного бар'єру у спілкуванні іноземною мовою;
- здобуття практичних навичок розуміння іншомовного тексту при відсутності допоміжних засобів.

2. Результати навчання. У результаті вивчення навчальної дисципліни студент має набути таких **компетентностей**:

- ЗК7. Здатність працювати в міжнародному контексті.
- ЗК11. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ФК13. Здатність до співпраці з діловими партнерами і клієнтами, уміння забезпечувати з ними ефективні комунікації.

Програмні результати навчання:

- ПР11. Володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.
- ПР12. Застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг.
- ПР13. Встановлювати зв'язки з експертами туристичної та інших галузей.
- ПР14. Проявляти повагу до індивідуального і культурного різноманіття.

Студенти також мають:

знати:

- фонетичні норми польської мови, властивості слова і словотвір, лексичний мінімум, граматичний матеріал в обсягах передбачених програмою, їх комбінаторні потенції та відповідність українським аналогам.

вміти:

- застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг;
- розуміти реалії Польщі, їхні історичні традиції та соціокультурні звичаї, вести бесіду польською мовою на задану тему, читати та перекладати

тексти на вказану тематику, розпізнавати на слух та розуміти мовлення, а також засвоїти орфографічні норми польської мови у межах вивчених тем.

3. Опис навчальної дисципліни

3.1. Загальна інформація

Назвам навчальної дисципліни <i>Польська мова</i>											
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	3-й	5-6-й	5	150	0	75	0	0	75	0	5-6 семестри – залік
Заочна	3-й	5-6-й	5	150	0	20	0	0	130	0	5-6 семестри – залік

3.2. Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма							Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі					
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Модуль 1													
Змістовий модуль 1.1. „Граматика”													
Тема 1. <i>Фонетичні особливості польської мови.</i>	2		1			1	2		1				1
Тема 2. <i>Іменники чоловічого роду та мішана відміна іменників.</i>	2		1			1	2		1				1
Тема 3. <i>Іменники середнього роду.</i>	1		-			1	1		-				2
Тема 4. <i>Іменники жіночого роду.</i>	1		1			-	1		-				1
Тема 5. <i>Прикметники чоловічого та середнього роду.</i>	2		1			1	2		-				1
Тема 6. <i>Прикметники жіночого роду.</i>	1		1			-	1		-				1
Разом за змістовим	9		5			4	9		2				7

модулем 1.1.												
Змістовий модуль 1.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”												
Тема 1. <i>Розповідь про себе та про свою сім'ю.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 2. <i>Моя квартира</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 3. <i>Моє місто.</i>	1		-			1	1		-			1
Тема 4. <i>Орієнтування в місті.</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 5. <i>Мій вільний час.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 6. <i>Подорожі у моєму житті.</i>	2		1			1	2		1			1
Разом за змістовим модулем 1.2	9		5			4	9		2			6
Усього годин	18		10			8	18		5			13
Модуль 2												
Змістовий модуль 2.1. „Граматика”												
Тема 1. <i>Прикметники середнього роду.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 2. <i>Ступені порівняння прикметників.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 3. <i>Дієслова. Теперішній час.</i>	1		-			1	1		-			2
Тема 4. <i>Минулий та майбутній часи дієслів.</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 5. <i>Дійсний та умовний спосіб дієслів.</i>	2		1			1	2		-			1
Тема 6. <i>Наказовий спосіб дієслів.</i>	1		1			-	1		-			1
Разом за змістовим модулем 2.1.	9		5			4	9		2			7
Змістовий модуль 2.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”												
Тема 1. <i>Дозвілля.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 2. <i>Розваги.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 3. <i>День народження.</i>	1		-			1	1		-			2
Тема 4. <i>Їжа (харчування).</i>	1		1			-	2		1			1
Тема 5. <i>У ресторані.</i>	2		1			1	2		-			1
Тема 6. <i>Мої улюблені страви, раціональне</i>	2		1			1	1		-			1

<i>харчування.</i>											
Разом за змістовим модулем 2.2.	10		5		5	10		3			7
Усього годин	19		10		8	19		5			14
Змістовий модуль 3.1. „Граматика”											
Тема 1. <i>Числівники. Кількісні числівники.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 2. <i>Числівники. Порядкові числівники.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 3. <i>Числівники. Дробові числівники.</i>	1		-		1	1		-			2
Тема 4. <i>Системність числівників.</i>	1		1		-	1		-			1
Тема 5. <i>Особливості вживання числівників в Польщі.</i>	2		1		1	2		-			1
Тема 6. <i>Підсумування здобутої інформації про числівники.</i>	1		1		-	1		-			1
Разом за змістовим модулем 3.1.	9		5		4	9		2			7
Змістовий модуль 3.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”											
Тема 1. <i>Університет. Навчання в університеті.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 2. <i>Вибір майбутньої професії.</i>	1		1		-	1		-			1
Тема 3. <i>У магазині.</i>	1		-		1	1		-			1
Тема 4. <i>Одяг. Мода.</i>	1		1		-	1		-			1
Тема 5. <i>Покупки майбутнього.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 6. <i>Вибір подарунку.</i>	1		-		1	1		-			1
Разом за змістовим модулем 3.2.	8		4		4	8		2			6
Усього годин	17		9		8	17		4			13
Змістовий модуль 4.1. „Граматика”											
Тема 1. <i>Прислівники.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 2. <i>Ступені</i>	2		1		1	2		1			1

<i>порівняння прислівників.</i>											
Тема 3. <i>Прийменники.</i>	1		-		1	1		-			2
Тема 4. <i>Сполучники.</i>	1		1		-	1		-			1
Тема 5. <i>Частка.</i>	2		1		1	2		-			1
Тема 6. <i>Повторення граматичних відомостей.</i>	2		1		1	1		1			1
Разом за змістовим модулем 4.1	10		5		5	10		3			7
Змістовий модуль 4.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”											
Тема 1. <i>Туристична галузь України.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 2. <i>Моя омріяна подорож.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 3. <i>Страхування в туристичній галузі.</i>	2		1		1	2		-			2
Тема 4. <i>Туристичні об'єкти Європи.</i>	2		1		1	2		1			1
Тема 5. <i>Туристичні об'єкти Азії.</i>	2		1		1	2		-			1
Тема 6. <i>Туристичні об'єкти Південної та Північної Америки.</i>	1		1		-	1		-			1
Разом за змістовим модулем 4.2	11		6		5	11		3			8
Усього годин	21		11		10	21		6			15
Загальна кількість	150		75		75	150		20			130

3.3. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	Кількість балів
1	<i>Фонетичні особливості польської мови.</i>	2	1
2	<i>Іменники чоловічого роду та мішана відміна іменників.</i>	1	1
3	<i>Іменники середнього роду.</i>	1	1
4	<i>Іменники жіночого роду.</i>	1	1
5	<i>Прикметники чоловічого роду.</i>	1	1
6	<i>Прикметники середнього роду.</i>	1	1
7	<i>Розповідь про себе та про свою сім'ю.</i>	2	2
8	<i>Моя квартира.</i>	2	2
9	<i>Орієнтування в місті.</i>	1	2

10	<i>Моє місто.</i>	1	2
11	<i>Мій вільний час.</i>	1	1
12	<i>Подорожі у моєму житті.</i>	1	1
13	<i>Прикметники середнього роду.</i>	1	1
14	<i>Ступені порівняння прикметників.</i>	1	1
15	<i>Дієслова. Теперішній час.</i>	2	1
16	<i>Минулий та майбутній часи дієслів.</i>	2	1
17	<i>Дійсний та умовний спосіб дієслів.</i>	2	1
18	<i>Наказовий спосіб дієслів.</i>	2	1
19	<i>Дозвілля.</i>	1	2
20	<i>Розваги.</i>	1	2
21	<i>День народження.</i>	1	1
22	<i>Їжа (харчування).</i>	1	1
23	<i>У ресторані.</i>	1	1
24	<i>Мої улюблені страви, раціональне харчування.</i>	1	1
25	<i>Числівники. Кількісні числівники.</i>	2	1
26	<i>Числівники. Порядкові числівники.</i>	2	1
27	<i>Числівники. Дробові числівники.</i>	2	1
28	<i>Системність числівників.</i>	1	1
29	<i>Особливості вживання числівників в Польщі.</i>	1	1
30	<i>Підсумування здобутої інформації про числівники.</i>	1	1
31	<i>Університет. Навчання в університеті.</i>	2	1
32	<i>Вибір майбутньої професії.</i>	2	2
33	<i>У магазині.</i>	2	1
34	<i>Одяг. Moda.</i>	2	1
35	<i>Покупки майбутнього.</i>	1	1
36	<i>Вибір подарунку.</i>	1	1
37	<i>Прислівники.</i>	1	1
38	<i>Ступені порівняння прислівників.</i>	1	1
39	<i>Прийменники.</i>	1	1
40	<i>Сполучники.</i>	1	1
41	<i>Частка.</i>	1	1
42	<i>Повторення граматичних відомостей.</i>	1	2
43	<i>Туристична галузь України.</i>	1	2
44	<i>Моя омріяна подорож.</i>	1	1
45	<i>Страховання в туристичній галузі.</i>	1	1
46	<i>Туристичні об'єкти Європи.</i>	1	2
47	<i>Туристичні об'єкти Азії.</i>	1	2
48	<i>Туристичні об'єкти Південної та Північної Америки.</i>	1	2

3.4. Тематика індивідуальних завдань

1. ЗМ 1.1.

1. Фонологічна система польської мови.
2. Опис типової квартири.
3. Особливості вживання іменників у польській мові.
4. Особливості вживання прикметників у польській мові.

2. ЗМ 1.2.

1. Дієслова та дієвідміни у польській мові.
2. Опис міста.
3. Мої подорожі.
4. Застосування у реченнях умовного способу дієслів.
5. Особливості вживання вказівних та відносних займенників.

3. ЗМ 2.1.

1. Моє дозвілля.
2. Кількісні та порядкові числівники.
3. Щоденні розваги.
4. Особливості вживання у реченнях дробових та збірних числівників.

4. ЗМ 2.2.

1. Сполучники у польській мові.
2. Особливості ступенювання прислівників.
3. Моя майбутня професія.
4. Прийменники польської мови.

5. ЗМ 3.1.

1. Мої покупки.
2. Мої улюблені страви європейської кухні.
3. Раціональне харчування.
4. Частка в польській та українській мовах.

6. ЗМ 3.2.

1. Особливості вживання сполучників.
2. Державні свята в Польщі.

3. Переклад речень з української на польську мову.

4. Повторення граматичних відомостей.

7. ЗМ 4.1.

1. Туристична галузь України.

2. Моя омріяна подорож.

3. Страхування в туристичній галузі.

4. Туристичні об'єкти Європи.

8. ЗМ 4.2.

1. Туристичні об'єкти Азії.

2. Туристичні об'єкти Південної та Північної Америки.

3. Сполучники та частка.

4. Повторення граматичних відомостей.

3.5. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	<i>Фонетичні особливості польської мови.</i>	2/2
2	<i>Розповідь про себе та про свою сім'ю.</i>	2/2
3	<i>Іменники чоловічого роду та мішана відміна іменників.</i>	3/3
4	<i>Моя квартира.</i>	2/2
5	<i>Іменники середнього роду.</i>	2/2
6	<i>Орієнтування в місті.</i>	2/2
7	<i>Іменники жіночого роду.</i>	2/2
8	<i>Моє місто.</i>	2/2
9	<i>Прикметники чоловічого та жіночого роду.</i>	2/2
10	<i>Мій вільний час.</i>	2/2
11	<i>Прикметники середнього роду та ступені порівняння прикметників.</i>	2/2
12	<i>Подорожі у моєму житті.</i>	2/2
13	<i>Дієслова. Теперішній час.</i>	4/4
14	<i>Дозвілля.</i>	2/2
15	<i>Минулий та майбутній часи дієслів.</i>	2/2
16	<i>Розваги.</i>	2/2
17	<i>Дійсний та умовний спосіб дієслів.</i>	2/2
18	<i>Харчування.</i>	2/2
19	<i>Займенники. Особові займенники.</i>	2/2
20	<i>В ресторані.</i>	2/2
21	<i>Займенники. Присвійні займенники.</i>	2/2
22	<i>У магазині.</i>	2/2

23	<i>Числівники. Годинник.</i>	2/2
24	<i>Zabytki Europy.</i>	2/2
25	<i>Мої канікули. Хоббі.</i>	2/2
26	<i>Прислівник.</i>	2/2
27	<i>Одяг. Moda</i>	2/2
28	<i>Частка</i>	2/2
29	<i>Zabytki Ameryki Południowej.</i>	2/2
30	<i>Zabytki Ameryki Północnej.</i>	2/2
31	<i>Улюблені страви, раціональне харчування.</i>	2/2
32	<i>Сполучники.</i>	2/2
33	<i>Тоталітаризм.</i>	2/2
34	<i>У лікаря.</i>	2/2
35	<i>Zabytki Chin.</i>	2/2
36	<i>Повторення граматичних відомостей.</i>	2/2
	РАЗОМ	75/75

4. Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Оцінку «А» («відмінно») заслуговує студент, який виявив всебічні, систематичні і глибокі знання, за повне (від 90% до 100%), методично правильне висвітлення основних (за варіантами) та додаткових програмових питань з даного курсу, за аргументацію висловлених положень переконливими прикладами, знанням основних і другорядних подій та фактів, діячів, дат тощо, вміння логічно викласти матеріал і зробити відповідні висновки. Студент який виявив здатність самостійно виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною і додатковою літературою, рекомендованою програмою. Така оцінка передбачає також засвоєння студентом взаємозв'язку основних понять дисципліни і їх значення для набутої професії.

Оцінку «В» («добре») ставлять студентів, який засвоїв навчально-програмовий матеріал, у повному обсязі, успішно виконую передбачені програмою завдання, опрацював основну літературу, рекомендовану програмою. Тобто студентів, який засвідчив систематичний характер знань із дисципліни і здатний до їх самостійного поповнення й оновлення у процесі подальшої навчальної роботи і професійної діяльності.

Оцінка «С» («добре») ставиться за порівняно повне й методологічно в цілому правильне висвітлення основних і додатковим питань з даного курсу, належну аргументацію відповідей прикладами, знанням імен діячів, дат, вмінням логічно викласти історичний матеріал і зробити основні висновки.

Оцінки «D» («задовільно») заслуговує студент, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання

і майбутньої роботи за професією, здатний виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною літературою, рекомендованої програмою.

Оцінка «Е» («задовільно») ставиться за відповіді, які хоч і свідчать про деяке знання студентами програмового матеріалу (в межах 50%), але є неповними, поверховими, без достатньої аргументації та належної логіки викладу.

Оцінку «FX» («незадовільно») ставлять студентів, у знаннях якого є прогалини, який припустився принципових помилок у виконанні передбачених програмою завдань.

Оцінка «F» («незадовільно») ставиться за засвоєння студентом програмового матеріалу (менше 50%), за відповіді неправильні або надто приблизні, в яких не висвітлюється суть питань, не простежується логіка викладу, відсутні самостійні узагальнення і висновки, тобто студентів, який неспроможний продовжити навчання чи приступити до професійної діяльності після закінчення вищого навчального закладу без додаткових занять з даної дисципліни.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Зараховано	A (90-100)	відмінно
	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незараховано	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

5. Розподіл балів, які отримують студенти

Залік

Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (залік)	Сума
Змістовий модуль № 1	Змістовий модуль №2	40	100
T1-T9	T10-T18		
30	30		
Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (залік)	Сума
Змістовий модуль № 3	Змістовий модуль №4	40	100
T19-T27	T28-36		
30	30		

6. Засоби оцінювання

1. Вправи з аудіювання, мовлення, читання та письмо.
2. Переклад.
3. Тестування.
4. Комплексні контрольні роботи.
5. Залік.
6. ККР.

7. Форми поточного та підсумкового контролю

Форми поточного контролю: тестування, вправи з аудіювання, мовлення, читання та письмо, переклад, комплексні контрольні роботи.

Формами підсумкового контролю: залік.

8. Рекомендована література

Базова (основна)

1. Конопка Б. Учебник польського языка. Первая часть. — Варшава: Fundacja „Promoc Polakom na Wschodzie”, 1999. — 242 с.
2. Редьква Я.П. Польська граматики. Морфологія: Конспект лекцій. — Чернівці: ЧНУ, 2000. — 68 с.
3. Слюсар О.Ф., Польська мова. Посібник для студентів-міжнародників. — Чернівці: Рута, 2005. — 135 с.
4. Слюсар О.Ф., Польська мова. Підручник для студентів-міжнародників. — Чернівці: Рута, 2018. — 302 с.

5. Bartnicka B. Uczymy się języka polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1984. – 143 c.
6. Grunwald-Kopeć R. Polska. – Warszawa: ParmaPress, 2003. – 127 c.
7. Małolepsza. M. Hurra. Po polsku 1. – Warszawa: Prolog, 2010. – 168 c.

Допоміжна

1. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków: UNIVERSITAS, 2006. – 293 c.
2. Szelc-Mays M. Coś wam powiem... – Warszawa: ParmaPress, 2003. – 277 c.

Інформаційні ресурси

1. <http://wypracowania.pl/wypracowania/moja-rodzina-opis>.
2. <http://miedzynarodowe-stosunki-gospodarcze.wiedza.diaboli.pl/wspolczesne-stosunki-miedzynarodowe/>
3. <http://www.bryk.pl/wypracowania/jezyk-polski/rozprawki/1002075-swiet-a-bozego-narodzenia-to-wyjatkowe-przezycie.html>
4. http://sciaga.pl/tekst/100032-101-moje_hobby_zainteresowanie
5. <http://sciaga.pl/tekst/129322-130-opis-wygladu-kolegi>